

① 漢稱
 ② 漢烈
 ③ 澳力
 ④ 漢門
 ⑤ 漢船上
 ⑥ 漢折處
 ⑦ 漢料
 ⑧ 漢魚酒
 ⑨ 漢啓
 ⑩ 漢中
 ⑪ 漢去
 ⑫ 漢求
 ⑬ 漢時
 ⑭ 漢咖

集別

歷代寶案

起道光二十四年
至道光二十七年

叻 啖 情 狀

別台-01

琉球國中山王尙 爲咨明事照得道光
 貳拾肆年參月拾壹日有海船壹隻來到
 敝國那霸洋面停泊隨即委員訪問來歷
 言語不通內有通事壹名係中國人據 ①
 係佛朗西國第壹號戰船其總兵名嚟爾
 ② 嚟爾朗船上共有貳百參拾人自廣東
 ③ ④ 起程來買糧食併買木料修補 ⑤
 ⑥ 等語即令發給木 ⑦ 牛羊鷄豚 ⑧
 蔬菜等件續據該總兵 ⑨ 稱我國恒與 ⑩
 國通盟好交接親切特令各戰船總兵云 ⑪
 中國鄰近諸國 ⑫ 通和結好往來貿易本
 總兵爲與貴國和好奉令而來余不能久
 住於此數月之後必有大總兵都督大船
 或各戰船到來宜示覆于彼可也當此之
 ⑬ 通事要緊今要留執事嚟爾 ⑭ 助通通
 事粵五思且在于貴國等由本爵意謂敝

- ① 國日
- ② 國之
- ③ 別台一〇二号文書
では「議」。
- ④ 國盲
- ⑤ 國土
- ⑥ 國日
- ⑦ 焉ノ誤力
- ⑧ 澳ノ誤力

國蕞爾蜃疆土瘦地薄物產不多金銀無
出不能廣與他國交通若結好佛國往來
貿易洵恐煩累頻繁遂招顛覆之憂且使
他國人上陸淹留素係國家嚴禁即飭具
文固辭但該總兵不肯聽從于拾玖日強
留執事壹名通事壹名開船回去厥後據
執事嚶爾咖助稟稱琉球雖窮所產無多
然啖國見其居于中國□^①本之間兩國貨
船可聚於此遂有心取□^②者不一年矣佛
國欲阻其謀惟有二計一或格外保護一
或先自取之但先自取之則公義難保格
外保護我心之愿也夫國家之患可以譬
人或染大症初染之際尚可醫治如不留
神懈於調治病必入裏附之膏盲竟成不
治之症乞早爲之計不可遲延恐悞大事
等由併據通事粵五思且稟稱佛國戰船

自西東來化費無限若深知其意得萬全
之計則有吉無凶否則禍福難料近聞西
□^⑤各國有議日凡天下不與吾西土通好
者伐之更日琉球不通西土和好必爲西
土疆國所有倘或糊然絕彼和好是自招
怨也乞詳細察之等由各具稟前來本爵
意謂敝國僻處海隅叨蒙

皇上覆載之恩世膺王爵代供貢職國泰民安
永享太平若乃交通佛國爲其保護不但
失臣子忠順之忱更負

天朝存恤之恩且察該兩人之言雖云阻人謀
實在圖己利不可苟馬從之墜其陰謀即
令固辭又據該執事嚶稟稱予即傳天主
聖教之士佛國開船欲往他國到粵門之
後竊聞西土之人欲取貴國疆土故欲傳
授前教救生靈于塗炭乃跋涉艱楚而來

乞准明傳天主教于貴國各府州地方
則幫持貴國遠絕將來兇險不受些微災
害等由本爵意請敝國疊沾

聖朝善莪之化得學

孔孟經傳之道所謂天主教者不可學習也卽
飭辭卻又爲前事據執事嚟稟稱欲阻嘆
國一款策雖上獻其用與弗用在于貴國
若是後來或有不便勿歸怨於遠人矣至
其傳天主教既承天主之命勢必不得不
行豈可半途而廢如不允准則遠人不肯
離別貴國必將鞠躬盡悴以立救人靈魂
之功予死之後才德勝予百倍者必繼踵
而來等由本爵意謂敝國在明洪武年間
荷賜閩人三十六姓教以

孔孟之道至

聖朝定鼎

文教覃敷斯文丕振沐
化益厚慕學漸深設建

文廟崇儒重道均向鄒魯之風凡國中所行政
務亦遵

中朝定制不敢異軌若今學天主教則上負
天朝黜異端以崇正學之至意下開海國惑邪
說而昧良心之弊竇卽令固辭然未曾領
略于心動有借端生事之機竊查該佛國
人等無故入境初欲結好貿易次求格外
保護後要傳天主教所稱言詞反覆靡常
不可測度至于日後若有大總兵到國不
知如何騷攪哉現今申飭官後盡心籌畫
務要俟大總兵到國待之以禮告之以義
使其不致騷攪率彼貳人一同歸國茲值

進

貢之便合先咨明爲此移咨

貴司請煩察照轉詳

督撫兩院施行須至咨者

右咨

福建等處承宣布政使司

道光貳拾肆年捌月初四日

別台-02

署福建等處承宣布政使司爲咨覆事案

准

前司移交道光二十四年十月初八日據

貴國進

貢使臣毛嘉榮等稟繳

貴國王咨文內開照得道光二十四年三月十一日有海船一隻來到敝國那霸洋面停泊隨即委員訪問來歷言語不通內有通事一名係中國人據稱係嘸囉晒國第一號戰船其總兵名嘸爾烈略璞朗船上共有二百三十人自廣東澳門起程來買糧食併買木料修補船上折處等語即令發給木料牛羊鷄豚魚酒蔬菜等件續據該總兵啓稱我國恒與中國通盟好交接親切特令各戰船總兵去中國隣近諸國求通和結好往來貿易本總兵爲與貴